

Bendrosios debesies pasiūlymų sąlygos

Bendrosios debesies pasiūlymų sąlygos apibrėžia papildomas sąlygas, taikomas „IBM Cloud Service“. Šias sąlygas Klientas gali užsakyti pagal Tarptautinę „Passport Advantage“ sutartį arba Tarptautinę „Passport Advantage Express“ sutartį, atsižvelgiant į tai, kuri taikoma („Pagrindinė sutartis“), jos taikomos kartu su taikomais Operacijų dokumentais (OP) ir Priedais ir kartu sudaro visą sutartį („Sutartis“), skirtą „Cloud Service“ operacijoms.

1. Turinio ir duomenų apsauga

- a. IBM „Cloud Services“ skirti IBM duomenų saugos ir privatumo principai (DSP), kurie pateikiami <http://www.ibm.com/cloud/data-security>, taikomi visuotinai pasiekiamiems „Cloud Service“ pasiūlymams. Konkrečios „Cloud Service“ saugos ypatybės ir funkcijos gali būti pateikiamos Priede ir OD. Klientas turi įvertinti kiekvienos „Cloud Service“ tinkamumą Kliento numatomam naudojimui ir Turiniui bei imtis reikiamų veiksmų, kad užsakytų, įgalintų arba naudotų Klientui tinkamas ir pasiekiamas duomenų apsaugos funkcijas, kurios bus naudojamos su „Cloud Service“. Naudodamas „Cloud Service“ Klientas prisiima atsakomybę už „Cloud Service“ naudojimą ir sutinka, kad šis naudojimas atitinka Kliento reikalavimus ir tvarkymo nurodymus, siekiant užtikrinti atitinkamų įstatymų laikymąsi.
- b. IBM laikys Turinį konfidencialiu ir neatskleis jo kitiems, išskyrus IBM darbuotojus ir rangovus, ir tik tiek, kiek tai būtina „Cloud Service“ teikti.
- c. IBM Duomenų tvarkymo priedas pateiktas adresu <http://www.ibm.com/dpa>, ir atitinkami DPA įrodymai yra taikomi ir jiems teikiamas prioritetas, jei yra nesuderinamų Sutarties sąlygų, tuo atveju, kai Turinyje esantiems asmens duomenims taikomas Europos Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas (ES/2016/679) (BDAR), ir tik tokia apimtimi.
- d. IBM grąžins arba pašalins Turinį iš IBM kompiuterinių išteklių, pasibaigus „Cloud Service“ galiojimo laikui arba ją atšaukus, arba anksčiau Klientui pateikus prašymą. Tam tikrai Kliento prašymu vykdomai veiklai (pavyzdžiui, Turinio pristatymui tam tikru formatu) IBM gali taikyti mokestį. IBM nearchyvuoja Turinio, tačiau tam tikra dalis Turinio gali likti „Cloud Service“ atsarginiuose failuose iki tokių failų galiojimo pabaigos, kaip numato IBM atsarginio saugojimo praktika.
- e. Gavę kurios nors šalies prašymą, IBM, Klientas arba jų filialai sudarys papildomas sutartis pagal teisės aktų, skirtų Turinyje pateikiamų asmens ar reglamentuojamų duomenų apsaugai, reikalavimus. Šalys sutinka (ir užtikrins, kad sutiktų atitinkamos susijusios įmonės), kad tokioms papildomoms sutartims bus taikomos Sutarties sąlygos.

2. Pakeitimai

- a. Klientas pripažįsta, kad IBM gali retkarčiais modifikuoti: i) „Cloud Service“ ir ii) DSP savo nuožiūra ir tokios modifikacijos pakeis ankstesnes versijas nuo įsigaliojimo datos. Operacijų dokumento (pvz., paslaugų arba įsipareigojimų aprašo) naujinimai įsigalios pateikus naują užsakymą. Operacijų dokumento, dėl kurio sutarta su Klientu anksčiau, atnaujinimai įsigalios pakeitus vykdomų paslaugų įsigaliojimo datą arba „Cloud Service“, kurios atsinaujina automatiškai, atsinaujinimo dieną. Bet kokio modifikavimo tikslas yra i) patobulinti arba išaiškinti esamus įsipareigojimus, ii) palaikyti atitiktį šiuo metu taikomiems standartams ir teisės aktams arba iii) pateikti papildomas ypatybes ir funkcijas. Modifikacijos nepablogins „Cloud Service“ saugos, duomenų apsaugos funkcijų arba paslaugų veikimo.
- b. IBM gali nutraukti „Cloud Service“ teikimą apie tai pranešusi prieš 12 mėnesių. Tokiu atveju IBM tęs „Cloud Service“ teikimą, kol baigsis jos teikimo Klientui terminas, arba padės Klientui pereiti prie kito IBM pasiūlymo. Prieiga prie ne IBM paslaugų gali būti bet kada atšaukta.

3. Įstatymų laikymasis

- a. Kiekviena šalis atsako už: 1) jos verslui ir Turiniui taikomų įstatymų ir kitų teisės aktų laikymąsi; 2) importo, eksporto ir ekonominių sankcijų įstatymų ir teisės aktų, įskaitant bet kurios jurisdikcijos gynybos prekybos kontrolės režimą, įskaitant tarptautinės prekybos ginklais reglamentus, Jungtinių Valstijų įstatymus ir kitus teisės aktus, kuriais draudžiamas ar ribojamas tiesioginis ar netiesioginis gaminių, technologijų, paslaugų ar duomenų eksportas, pakartotinis eksportas ar perdavimas į tam tikras šalis, tam tikram galutiniam naudojimui ar tam tikriems galutiniams naudotojams, laikymąsi.
- b. Jei Klientas ar bet kuris vartotojas eksportuoja ar importuoja Turinį ar naudoja bet kurią „Cloud Service“ dalį už šalies, kurioje yra registruotas Kliento verslas, ribų, IBM nedalyvaus kaip eksportuotojas ar importuotojas, išskyrus atvejus, kai to reikalaujama pagal duomenų apsaugos įstatymus.

4. Terminas ir sutarties nutraukimas

- a. „Cloud Service“ naudojimo terminas prasideda nuo dienos, kai IBM praneša Klientui, kad jis gali pasiekti „Cloud Service“. IBM bus nurodyta, ar „Cloud Service“ bus atnaujinama automatiškai, naudojama nepertraukiamo naudojimo pagrindu ar nutraukiama laikotarpio pabaigoje. Taikant automatinį atnaujinimą, jei Klientas mažiausiai prieš 30 dienų iki termino galiojimo pabaigos nepateikė prašymo raštu IBM arba IBM verslo partneriui, įtrauktam į „Cloud Service“, nebeatnaujinti, „Cloud Service“ bus automatiškai atnaujinta nurodytam laikotarpiui. Naudojant nuolat, „Cloud Service“ pasiekiamumas pratęsiamas kiekvieną mėnesį, kol Klientas prieš 30 dienų iki nutraukimo raštu pateiks prašymą IBM arba su „Cloud Service“ susijusiam IBM verslo partneriui nutraukti prenumeratą. Praėjus šiam 30 dienų laikotarpiui, „Cloud Service“ bus pasiekama iki kalendorinio mėnesio pabaigos.
- b. Jei IBM nustato esminį Kliento įsipareigojimų pažeidimą, saugumo pažeidimą, įstatymų pažeidimą arba naudojimo sąlygų pažeidimą, įskaitant draudžiamą naudojimą, nustatytą Pagrindinėje sutartyje ir toliau esančioje 6(g) pastraipoje, ji gali sustabdyti Kliento teisę naudotis „Cloud Service“ ar apriboti naudojimąsi reikiama apimtimi. Jei sustabdymo priežastį galima veiksmingai pašalinti, IBM praneš, kokių Klientas turi imtis veiksmų, kad „Cloud Service“ teikimas būtų atnaujintas. Jei Klientas neatliks tokių veiksmų per pagrįstą laikotarpį, IBM gali nutraukti „Cloud Service“ teikimą. Nesumokėjimas yra esminis pažeidimas.
- c. Klientas gali nutraukti „Cloud Service“ naudojimą, pranešęs apie tai prieš mėnesį: (i) jei gauna rašytinę rekomendaciją iš valdžios institucijos ar reglamentuojančios agentūros, pasikeitus taikomiems teisės aktams ar „Cloud Services“; (ii) jei dėl IBM atliktų kompiuterinės aplinkos, kurioje teikiama „Cloud Service“, pakeitimų Klientas nebeatitinka taikomų teisės aktų reikalavimų arba (iii) jei IBM praneša Klientui apie pakeitimą, kuris turi neigiamą materialinį poveikį Kliento „Cloud Service“ naudojimui, su sąlyga, kad IBM turės 90 d., per kurias galės Klientui sumažinti šį poveikį. Nutraukus paslaugos naudojimą tokiomis sąlygomis, IBM grąžins dalį iš anksto sumokėtos sumos už atitinkamą „Cloud Service“ už laikotarpį po nutraukimo datos. Jei „Cloud Service“ naudojimas nutraukiamas dėl bet kokios kitos priežasties, Klientas nutraukimo dieną sumokės IBM visą mokėtiną sumą pagal „Cloud Service“ sąlygas. Nutraukus paslaugos naudojimą, IBM gali padėti Klientui už papildomą mokesť ir pagal atskirai sutartas sąlygas perkelti Turinį į alternatyvią technologiją.

5. „Hybrid“ ir „Dual Entitlement“ pasiūlymai

- a. „Hybrid“ ir „Dual Entitlement“ pasiūlymai yra „Cloud Service“, kurios leidžia Klientui pasiekti Programas, skirtas naudoti Kliento pasirinktoje aplinkoje, taip pat programinės įrangos kaip paslaugos funkcijas IBM debesies aplinkoje. Programos, Palaikymas ir Programų naujinimai teikiami pagal Sutarties ir IBM tarptautinės „Passport Advantage“ sutarties (Z125-5831-10) skyriuje „Programos ir IBM Programinės įrangos prenumerata ir palaikymas“ pateiktas sąlygas (arba atitinkamos sutarties tarp šalių sąlygas), atlikus tokius pakeitimus:
 - (1) Kliento Programos licencija baigia galioti pasibaigus „Cloud Service“ prenumeratos teikimui. Klientas sutinka nedelsdamas pašalinti visas tokias Programas iš visų pasirinktų Kliento kompiuterinių aplinkų bei sunaikinti jų kopijas;
 - (2) bet kokia nustatyta pinigų grąžinimo garantija nurodytoms Programoms negalioja;
 - (3) naudojant „Hybrid Entitlement“ pasiūlymus, reikalingos atskiros teisės norint vienu metu naudoti „Cloud Service“ ir Kliento kompiuterinėje aplinkoje esančias Programas;
 - (4) naudojant „Dual Entitlement“ pasiūlymus, teisės leidžia vienu metu naudoti „Cloud Service“ ir Kliento kompiuterinėje aplinkoje esančias identifikuotas Programas.

6. Bendrosios nuostatos

- a. IBM veikia tik kaip informacinių technologijų teikėjas. Bet kokios IBM ar „Cloud Service“ pateikiamos instrukcijos, siūlomas naudojimas ar patarimai nėra medicininis, klinikinis, teisinis, apskaitos arba kitoks licencijuoto profesionalo patarimas. Klientas ir jo įgaliotieji vartotojai yra atsakingi už „Cloud Service“ naudojimą profesionalioje praktikoje ir turėtų pasitarti su savo specialistais. Klientas atsakingas už savo IBM ir ne IBM produktų ir paslaugų naudojimą.
- b. IBM gali siūlyti ne IBM paslaugas arba „IBM Cloud Service“ gali įgalinti prieigą prie ne IBM paslaugų, dėl kurių gali tekti sutikti su trečiųjų šalių sąlygomis, nurodytomis OD. Ne IBM paslaugų susiejimas arba jų naudojimas rodo, kad Klientas sutinka su tomis sąlygomis. IBM nėra tokių trečiųjų šalių sutarčių dalyvė ir nėra atsakinga už ne IBM paslaugas.
- c. Klientas gali naudoti įgalinimo programinę įrangą tik kartu su naudojama „Cloud Service“ ir tik pagal licencijavimo sąlygas, jei jos nurodytos OD. Įgalinimo programinė įranga pateikiama „tokia, kokia yra“, be jokių garantijų.
- d. „Cloud Service“ arba „Cloud Service“ funkcijos yra laikomos peržiūros versija, kai IBM tokias paslaugas ar funkcijas leidžia pasiekti nemokamai, taikydama ribotą ar išankstinio leidimo funkcionalumą, arba leidžia pasiekti ribotą laiką norint išbandyti funkcijas (pvz., priskirtos „Cloud Service“ beta, bandomoji, nemokama ar peržiūros versija). Peržiūros versijos paslaugos nėra įtrauktos į galimas paslaugos lygio sutartis. Peržiūros versijos paslaugai netaikomas palaikymas, o IBM gali bet kuriuo metu ir be įspėjimo ją pakeisti arba nutraukti

jos teikimą. IBM nėra įpareigota išleisti peržiūros versijos paslaugą arba suteikti bendrai pasiekiamą lygiavertę paslaugą. Peržiūros versijos paslaugos pasiekiamos „tokios, kokios yra“, be jokių garantijų.

- e. Paskyros duomenys yra informacija, neapimanti Turinio ir VKI, kurią Klientas teikia IBM, reikalinga tam, kad Klientas galėtų naudoti „Cloud Service“, arba su Kliento „Cloud Service“ naudojimu susijusi informacija, kurią IBM renka naudodama sekimo technologijas, pvz., slapukus ir žiniatinklio indikatorius. IBM, jos antrinės įmonės ir jų rangovai gali naudoti Paskyros duomenis, pavyzdžiui, produkto funkcijoms įgalinti, naudojimui administruoti, patirčiai suasmeninti ir kitaip palaikyti ar tobulinti „Cloud Service“ naudojimą. IBM Privatumo nuostatose, kurios pasiekiamos <https://www.ibm.com/privacy/>, (arba lygiavertėje šalies versijoje) pateikiama papildomos informacijos, atsižvelgiant į paskyros duomenis ir BKI, kaip aprašyta Pagrindinėje sutartyje.
- f. IBM, pristatydamą „Cloud Service“, gali pasitelkti įvairiose pasaulio vietose esančius darbuotojus ir išteklius, įskaitant rangovus. IBM gali perkelti Turinį, įskaitant asmenis duomenis, už šalies ribų. Sąrašas šalių, kuriose gali būti apdorojamas Turinys, aprašytas Operacijų dokumente. IBM privalo vykdyti Sutartyje numatytus įsipareigojimus, net jei IBM naudojami rangovo paslaugomis, ir turės paruošti atitinkamas sutartis, kad IBM galėtų laikytis įsipareigojimų dėl „Cloud Service“.
- g. Klientas negali naudoti „Cloud Service“ paslaugų, jei jų gedimas gali sukelti mirtį, kūno sužalojimų, nuosavybės ar aplinkos pažeidimą. Klientas negali: i) atkurti jokios „Cloud Service“ dalies; ii) priskirti arba perparduoti tiesioginės prieigos prie „Cloud Service“ trečiajai šaliai už Kliento įmonės ribų arba iii) sujungti „Cloud Services“ su Kliento ištekliais, siekdamas sukurti komercinį sprendimą su Kliento prekės ženklų, kurį Klientas parduoda savo ir vartotojo klientams, jei nesutarta kitaip.
- h. IBM gali siūlyti papildomas tinkinimo, konfigūravimo ar kitas paslaugas „Cloud Services“ palaikyti, kaip aprašyta OD.

7. Ankstesnės Pagrindinės sutarties versijos

- a. Klientams, kurie įsigijo „Cloud Service“ pagal ankstesnę Pagrindinės sutarties versiją (iki 10 versijos, kurios data – 2017 m. lapkričio mėn.): „IBM SaaS“ pasiūlymai tapo „IBM Cloud Service“ paslaugomis ir joms taikomos papildomos toliau nurodytos sąlygos.

7.2 Turinio ir duomenų apsauga

- a. Turinį sudaro visi duomenys, programinė įranga ir informacija, kurią Klientas ar jo įgaliojtieji vartotojai pateikia, suteikia teisę pasiekti arba įtraukia į „Cloud Service“. „Cloud Service“ naudojimas neturės įtakos Kliento nuosavybei ar licencinėms teisėms į tokį Turinį. IBM, jos antrinės įmonės ir jų rangovai gali pasiekti ir naudoti Turinį tik „Cloud Service“ teikimo ir valdymo tikslais.
- b. Klientas privalo gauti visas reikiamas teises ir leidimus įgalinti, naudoti, teikti, saugoti ir tvarkyti „Cloud Service“ Turinį ir suteikia tokias teises ir leidimus IBM, jos antrinėms įmonėms ir rangovams. Tai reiškia, kad, prieš teikdamas informaciją apie atskirus asmenis, įskaitant tokiam Turinyje pateikiamus asmens duomenis ir kitą reglamentuojamą informaciją, Klientas turi, jei reikalaujama, atskleisti reikiamus dokumentus ir gauti sutikimą. Jei kuriam nors Turiniui gali būti taikomi teisės aktai (vyriausybės reglamentai) arba dėl jo reikėtų imtis saugos priemonių, kurių „Cloud Service“ nėra numačiusi IBM, Klientas neįtrauks, neteiks ir neleis naudotis tokiu Turiniu, nebent konkrečiai leidžiama atitinkamo OD sąlygose arba IBM anksčiau raštu sutiko įdiegti papildomas saugos ir kitas priemones.

7.3 Garantija

- a. IBM garantuoja, kad „Cloud Services“ ji teikia kvalifikuotai, imdamasi komerciniu požiūriu pagrįstą atsargumo priemonių ir pagal taikomus Priedo ar PA reikalavimus. „Cloud Service“ garantija baigia galioti pasibaigus „Cloud Service“ teikimui.

7.4 Planinė priežiūra

- a. „Cloud Services“ parengtos taip, kad jomis būtų galima naudotis 24 valandas per parą, 7 dienas per savaitę, išskyrus techninei priežiūrai skirtą laiką. Apie planinės techninės priežiūros darbus Klientas bus informuojamas.